

Dodatok č. 4

k NÁJOMNEJ ZMLUVE zo dňa 8.4.2008

v znení dodatku č. 1 zo dňa 24.4.2009, Dodatku č. 2 zo dňa 29.12.2009 a Dodatku č. 3 zo dňa 30.12.2010

(ďalej len „Zmluva“)

uzavretej podľa § 663 a nasl. ustanovení Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení ďalších zmien

medzi Zmluvnými stranami :

MH Development s.r.o.

Sídlo: Mierová 19, 827 15 Bratislava
IČO : 35 979 941
IČ DPH: SK 20 22 15 14 94
Banka:
Číslo účtu:
Zastúpená: Ing. Ladislav Košecký, konateľ

Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Časť: Sro, Vložka č. 39462/8

(ďalej ako „Prenajímateľ“)

Kia Motors Slovakia s.r.o.

Sídlo: Sv. Jána Nepomuckého 1282/1, 013 01 Teplica n. Váhom
IČO: 35876832
IČ DPH: SK 2021787801
Banka:
Číslo účtu: nn
Zastúpená: Hongtae Kim, generálny manažér na základe poverenia zo dňa 27.01.2012

Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Časť: Sro, Vložka č. 15074/L

(ďalej len ako „Nájomca“)

sa dohodli na zmene a/alebo doplnení príslušných ustanovení Zmluvy nasledovne:

Článok 1 Predmet dodatku

Príloha č. 3, Výpočet nájomného, sa nahrádza a bude znieť nasledovne:

„Príloha 3 Výpočet nájomného

1.1 Nájomné bude pozostávať z dvoch zložiek:

- a) nájomné;
- b) energie.

Strany sa dohodli, že celkový rozpočet Prenajímateľa na nájomné a energie bude vykonaný v rámci sumy 3.538.571,33 EUR.

1.2 Výška nájomného medzi Prenajímateľom a Nájomcom dohodnutá v nasledovnej výške:

Obdobie	Výška nájomné mesačne	Výška nákladov na správu a údržbu Prenajímateľa mesačne
01.01.2013 - 31.03.2013	4 541,17 EUR	22 705,84 EUR

Výška mesačného nájomného v nasledujúcom období od 01.01.2013 až 31.03.2013 bude upravená dohodou medzi Nájomcom a Prenajímateľom najneskôr koncom roka 2012, resp. začiatkom roka 2013 na základe informácií o výške nákladov Prenajímateľa na správu a údržbu Obytného súboru. Výška mesačného nájomného bude predstavovať 20% z výšky nákladov Prenajímateľa na správu a údržbu Obytného súboru (napr. náklady budú 33.193,92 EUR mesačne, Nájomca uhradí 20% z 33.193,92 EUR, t.j. 6.638,78 EUR). Nájomca je oprávnený vyžiadať si od Prenajímateľa príslušné účtovné doklady a zmluvné dokumenty preukazujúce výšku nákladov vynaložených na správu a údržby Obytného súboru.

V prípade, že náklady na údržbu a správu Obytného súboru stanovené na základe verejného obstarávania na príslušné obdobie, budú nižšie ako vyššie stanovené sumy alebo sumy dohodnuté v nasledujúcich rokoch, Strany sa dohodli, že Nájomca je povinný uhradiť 20% z nižšej sumy; rozdiel navýši rozpočet nákladov na správu a údržbu Obytného súboru na nasledujúci rok a/alebo rozdiel bude posunutý do rozpočtu na náklady a energie. Hore uvedená výška nájomného platí pre obdobie 01.01.2012 – 31.03.2013, pokiaľ ani jedna zo zmluvných strán písomne neoznámí druhej strane, a to najneskôr do 31.12 príslušného predchádzajúceho roka, že navrhuje rokovať o výške nájomného na nasledujúce obdobie. Pri možnom rokovaní o výške nájomného platí pravidlo, že Nájomca bude uhrádzať 20% z výšky nákladov na nájomné.

1.3 Výška rozpočtovej fakturácie za spotrebu energií je dohodnutá v nasledovnej výške:

Obdobie	Výška rozpočtovej fakturácie za spotrebu energií mesačne	Výška rozpočtovaných nákladov na spotrebu energií Prenajímateľa mesačne
01.01.2012 – 31.03.2013	4 414,79 EUR	22 107,15 EUR

Skutočná fakturácia za spotrebu energií bude predstavovať 20% z nákladov Prenajímateľa na spotrebu energií (napr. ak spotreba energií bude 16.596,96 EUR mesačne, Nájomca uhradí 20% z 16.596,96 EUR, t.j. 3.319,39 EUR mesačne).

V prípade, že skutočne vynaložené náklady Prenajímateľa na spotrebu energií v Obytnom súbore za vyššie uvedené obdobie prekročia rozpočtové náklady, potom celé prekročenie nákladov Prenajímateľa bude fakturované Prenajímateľom Nájomcovi (napr. ak spotreba energií v roku 2012 bude 28.745,93 EUR mesačne, potom Nájomca uhradí 20% z 22.107,15 EUR a 10% z (28.745,93 – 22.107,15), t.j. 4.414,79 + 6.638,78 EUR, spolu 11.053,57 EUR mesačne).

V prípade, že náklady Prenajímateľa na spotrebu energie na vyššie uvedené obdobie budú nižšie ako rozpočtové náklady, rozdiel bude použitý na navýšenie rozpočtu na úhradu nákladov energií na nasledujúci rok a/alebo bude rozdiel posunutý do rozpočtu nákladov na správu a údržbu Obytného súboru.

Prenajímateľ je povinný vystaviť a doručiť vyúčtovanie nákladov na energie uhradené Nájomcom za príslušný kalendárny rok spolu s kópiami faktúr od dodávateľov energií Nájomcovi do 30 dní od doručenia vyúčtovania nákladov za energie od dodávateľov energií.

Spotreba energií bude fakturovaná na základe skutočnej výšky spotrebovaných energií mesačne v Obytnom súbore. Prenajímateľ je povinný vyhotoviť a doručiť Nájomcovi celkové vyúčtovanie pre Obytný súbor spolu s vyúčtovaním spotreby energie osobitne pre každý byt, rodinné domy a „Club House“ v Obytnom súbore. Pre potreby odpočtu výšky spotreby jednotlivých druhov energií v Obytnom súbore je Nájomca povinný poskytnúť Prenajímateľovi potrebnú súčinnosť.

- 1.4 Ceny uvedené v tejto zmluve sú ceny bez dane z pridanej hodnoty. K celkovej výške mesačnej fakturácie bude Prenajímateľ účtovať daň z pridanej hodnoty v súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky.“

Článok 2 Záverečné ustanovenia

- (1) Ostatné ustanovenia Zmluvy ostávajú v platnosti bez zmien.
- (2) Tento dodatok pozostáva zo štyroch rovnopisov, ktoré sú originálmi, z toho dva sú vyhotovené v slovenskom jazyku a dva rovnopisy sú vyhotovené v anglickom jazyku. Každá zo Zmluvných strán dostane jeden rovnopis v slovenskom i v anglickom jazyku. V prípade akýchkoľvek sporov, vyplývajúcich z tohto dodatku bude rozhodujúca a záväzná slovenská verzia.
- (3) Zmluvné strany vyhlasujú, že ustanoveniami tohto Dodatku sa riadia od 1.1.2013.

- (4) Zmluvné strany si dodatok prečítali, všetky jeho ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom dostatočným spôsobom vyjadrujú vážnu, slobodnú a konkrétnu vôľu Zmluvných strán. Zmluvné strany prehlasujú, že tento dodatok neuzatvorili v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok a na dôkaz, že s celým obsahom dodatku sú uzrozumené a s dodatkom súhlasia, pripájajú svoje podpisy.

Za Prenajímateľa:

Podpis:



Meno:

Funkcia:

Dátum: v Bratislave, dňa

Za Nájomcu:

Podpis:

Meno:

Funkcia:

Dátum: v Žiline, dňa